# ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 DIAMARS 4 AUGUSTUS 1959 Nr. 3500

# Krutshef lo bishita Merca na principio di September

## Eisenhower na su turno lo bai Rusia durante december

**WASHINGTON — Aunke cu e bishitanan di Krutshef y Eisenhower lo tin un caracter puramente personal, Eisenhower a bisa na su conferencia di prensa di awe mainta, cu e ta spera, cu nan lo contribui na stimulacion di comprendimentu mutuo na beneficio di paz mundial. Ainda e fechanan preciso pa e bishitanan no a worde determina oficialmente y no tin programa pa e bishitanan aki tampoco ainda. Eisenhower lo bishita Rusia prome cu winter, den tur caso.**

Na Merca nan a tuma tur medida preventiva pa garantiza seguridad dje lider di gobierno ruso. Toch e autoridadnan ruso a worde informa di antemano, cu no por exclui e posibilidad di demostracionnan inamistoso. completamente. E presidente mericano lo no acompanja su huesped ruso tur caminda durante e bishita na Merca.

Durante su biaha europeo Eisenhower lo tene discusion cu e lidernan di estado y di gobierno di Inglaterra y Francia. Eisenhower ta spera di tene discusion tambe cu canciller Adenauer y cu otro lidernan di estado of gobierno di paisnan amigo.

E bishita di Eisenhower na Europa lo no trece ningun cambio den intencion di Ministro Herter, pa atende e conferencia dje Ministronan di Asuntonan Exterior di estadonan mericano, cu lo cuminza dia 12 dje luna aki, asina a worde informa oficialmente na Washington.

**Declaracion di vice-Presidente Nixon**

Vice-President Nixon di Merca a declara na Warschau, cu Khrutshef lo bishita Merca entre dia prome y dia 15 di September.

„E bishita lo duna Khrutshef oportunidad di cera conoci personalmente cu e sistema di gobernacion di Merca, cu nos economia y nos pueblo y pa tene discusion cu nos lidernan", asina Nixon a bisa. El a bisa cu e discusionnan entre Rusia y Merca respecto e invitacion, a cuminza prome cu el a hishita Rusia.

Na Washington Presidente Eisenhower a bisa cu e ta spera di bai Rusia prome cu dia 22 di December. El a acentua e hecho, cu su discusionnan cu Khrutshef lo no ta „negociacion". Tur lider di estado dje aliadonan occidental a acepta e idea dje bishitanan. asina el a bisa.

Eisenhower a declara acentuadamente, cu e no tin intencion di sirbi como portavoz pa e potencianan occidental durante su discusionnan cu Khrutshef: esey lo no por tampoco. E por sirbi solamente como portavoz pa Merca y su gobierno.

El a discuti e bishitanan na Moscu y Washington desde algun tempu y e aliadonan occidental tur tabata di acuerdo, cu nan lo duna mas hopi balor positivo cu negativo.

Dialuna el a informa algun miembro di Congreso di e decision y nan tambe a aprobele.

El a contesta un pregunta bisando cu Rusia ta consciente dje posibilidad, cu refugiadonan cu ta biba na Merca lo por causa incidente durante bishita di Khrutshef.

El a contesta un otro pregunta bisando cu discusion cu Khrutshef lo no ta util segun su opinion. si nan no por conta cu resultadonan positivo.

**Prome Ministro Ruso cu ta bai Merca**

Nikita Khrutshef lo ta e prome ministro ruso, cu ta bishita Merca. Varios otro lider ruso a bishita Merca caba, manera por ehempel vice-Prome Ministro Mikoyan.

Khrutshef, kende tin 65 anja, ta un dje lidernan ruso cu a biaha mas tanto. El a bishita tur pais dje bloque oriental y varios otro pais. despues cu el a bira lider di partido comunista ruso, na 1953.

Na Maart di anja pasa el a bira Prome Ministro na lugar di Bulganin, kende a acompanjele durante tur su biahenan anterior, entre otro pa Inglaterra.

**Comentario di Minister Luns**

E Ministro di Asuntonan Exterior di Hulanda, Mr. J.M.A.H. Luns, a duna comentario riba e bishitanan di Eisenhower y Khrutshef; „Mi ta spera cu e bishitanan aki lo contribui na reduccion dje tensionnan entre Este y Oste".

# Inauguracion di Salon Aruba

ORANJESTAD. — Ayera „Salon Aruba" di De Véer den Nassaustraat a keda inaugura den e edificio cu ta keda banda di oficina di De Veer & Sons. Elegantemente e lugar espacioso aki a keda, na unda tin un exteoso surtido di tur clasa di ces dushi y bebida pa e e clientenan.

Door di verfnan lujoso na e pilarnan y murallanan e lugar cu antes Aruba Peasant Shop tabatin den uso a keda inconosible. Senjor Danny De Veer cu kende nos a forma un conbersacion cortico na un memento cu „shake-mentu" di mannan a slack un poco tabata yen di entusiasmo y confianza cu e exito dje negoshi aki.- „E turistanan ademas di lugarnan pa hasi nan comoranan den Nassaustraat mester di un lugar na unda nan por tuma ceu pa refresca nan stoma". Riba e foto nos ta mira un parti dje hendenan cu tabata presenta na ocasion di apertura tabata presente na ocasion di ta famia De Veer y su amigonan y empleadonan.

# Eleccion di directiva pa Lago Scholarship Foundation

SAN NICOLAS. — Durante un reunion di Lago Scholarship Foundation cu poco dia pasa a worde teni. siguiente personanan a worde re-eligi den directiva: President F. C. Donovan, vice-president M. E. Fisk y tesorero B. T. Henriquez. Otro eligidonan ta sres. E. F. Welch y F. H. Ritfield. Senjor L. D. Dittle a worde nombra door di directiva como secretario dje Foundation.

Den e comite di seleccion dje foundation ta frere Andre y sres. M. Hoekstra. T. M. Binnion. N. P. Schindler. L. D. Dittle y R.D. Orosco.



# Entrevista di Prensa Arubana cu Mr. E. D. Baiz

**ORANJESTAD: — Den e oficina Lospitalario di senjor Michael Kuiperi hefe di Toeristenbureau na Aruba, representantenan di Prensa y Radio na Aruba tabatin e placer di tene un entrevista cu senjor E. D. Baiz, kende entrante 1 di juli u.p. a keda nombra como sucesor di sr. L. Bouwman, kende anjanan largo tabata hefe di Toeristenbureau Antillano na New York, pero cu recientemente a pidi su retiro y a baha cu pension.**

Cu llegada di sr. Baiz e trabraonan den e oficina na New York a aumenta tambe, pa motibo cu e tarea tocante turismo a bira mas hopi awor cu e encargo pa trata pa gana interesnan di industrianan mericano tambe pa bin establece na Antillas Neerlandes.

„Na prome lugar mi mes ta Antillano", tabata palabranan di sr. Baiz kende a nace na Corsow, na principio di su discurso. Cu esaki e kier a pone claramente na conocemento cu unicamente ta interesnan di Antillas e lo busca, pues di tur e islanan sin ningun distincion y no di Corsow so manera hopi lo pensa.

E puesto aki a worde nombra pa Land y ampliacion di oficina di turismo na New York a bira un realizacion despues di conferencianan entre bestuurscollege dje territorionan insular y di gobierno central, asina mr. Baiz a bisa.

Por lo demas e Bestuurscollegenan ta keda completamente libre pa averigua individualmente unda nan kier na Merca pa contactonan di economia, sinembargo e ta spera cu nan lo haci tantu uso cu ta posibel dje oficina y di su servicio nan cu é ta spera di desarrolla na New York. Tocante e desarrollo di su oficina sr. Baiz ta optimista, gracias na e experiencianan cu e tin caba pa medio di su puestonan anterior cu e la ocupa y e valioso contactonan cu e tin na Merca.

**Su carrera**

Despues di a caba lagere school na Corsow mr. E. D. Baiz a termina su middelbare school na Hulanda, na unda e la hanja su diploma di HBS. E la bolbe pa Antillas y a traha den servicio di gobierno di 1933 te '37. Despues, li a hanja su diploma di praktizijn na '37 e la traha diez anja largu den oficina di abogado. E la bolbe regresa pa Hulanda na unda e la bai studia pa ley na Leiden y a slaag pa su doctoraal na '49. Como abogado e la traha di '54 pa '59 na Corsow. Despues e la traha serca Maduro & Curiel's Bank na Willemstad dirigiendo un departamento importante.

Aparte di su tareanan diaria mr. Baiz tabata miembro di Raad van Beroep den Ambtenarenzaken, plv. lid di Hof van Justitie, lid van Toezicht en Discipline pa e abogadonan. Ademas e ta consul di Nicaragua na Corsow, tabata consehero li e consulado dominicano na Corsow y di '56 pa '57 e la representa Antillas Hulandes durante un conferencia di aviacion na New York entre New York y Reinado, cual conferencia tabatin como resultado inauguracion dje vuelonan directo entre Willemstad—New York.

Mr. Baiz actualmente ta bishitando e diferente islanan pa orientacion. Despues di un bishita di dos dia na Bonaire e la keda basta dia na nos isla. Dialuna pasa e la sali pa Isla 'Riba na unda e ta pensa di keda dos siman.

Pa mas o menos dia 17 di augustus e ta spera di yega trobe na New York huntu cu su esposa y dos jiunan, na unda senjor Bouwman lo traha un poco cu ne ainda prome cu sr. Bouwman bai su pension.

Despues di su pension definitivo sr. Bouwman lo keda na New York, na unda e la declara di keda desponible pa actua como consehero pa e oficina di turista di Surnam cu poco tempo pasa a worde cuminza na New York.

# Di su amor pa West Indie ex-empleado di Lago Watson a duna fondo pa becanan di estudio

SAN NICOLAS. — Den „Aruba Esso News" nos a lesa, cu e prome empleado di foreign staff di Lago. senjor Ralph Watson, e homber cu a mira Lago desarrolla di un shop cu a cuminza cu un zaag, un ketel di koffie, un boto di rema, na loke e ta awendia y cu 1 di november como assisten divisio superintendent cu casi trinta anja di servicio a bai cu pension pa Merca, no por lubida Caribe y e west-indiernan te ainda. Awor a keda conoci cu e pareha den nan testament a desea pa e produccion di nan propiedadnan lo worde entrega na University College of the West Indies na Jamaica, den forma di becanan pa estudio. E becanan aki ta desponible pa tur West Indiers, sin ningun distincion, of lugar di nan nacimento, of nan religion of color of rasa, cu merece la pena pa worde duna e oportunidad pa continua nan estudio y cu no tin placa pa paga esaki nan mes. E collegio na Jamaica a keda cu e libertad completo pa nan mes disidi kende lo worde considera pa un tal beca. Segun ta worde spera cu e suma cu nan lo hanja dje propiedadnan di Watsons tur anja por lo menos por cubri gastonan di un beca.

Na amigonan di Aruba: senjor Watson ta sigui den su desicion nos kier a demostra cu nos no a lubida nan y cu tabata e unico manera practico cu nos tabatin pa demostra nos aprecio y carinjo na tur e anjanan feliz cu nos a pasa entre nan."

# Presentacionnan di cine di SCAA por lo pronto a stop

ORANJESTAD: — E presentacionnan di cine di e Sociedad pa Combati Abuso di Alcohol na Aruba, cu 12 biaha pa luna sa presenta diferente pelicúlanan na varios lugarnan na Aruba pa casi 5000 persona, por lo pronto lo mester stop cu su actividadnan, pa motibo cu e situacion financiero di e sociedad no ta permiti esaki mas.

# B.C. di Aruba a despedi di F.E. Griffin

ORANJESTAD: — Ayera tardi Bestuurs College di Aruba a ofrece un comementu di despedida den Strand Hotel na sr. F. E. Griffin, kende den dianan aki lo retira di directiva di Lago pa bai dedica su capacidadnan na Abadan Refinery. Na e comemento tabata presente di parti di directiva di Lago, senjores O. S. Mingus y W. A. Murray.

Púntra Polís

ORANJESTAD —

**Piedra door di jaluzi**

Den anochi di diabierne pa diasabra asistencia di polis a worde pidi na Alto Vista na unda como 12 mucha baldadi a manda tres barranca di piedra door di jaluzinan di un cas. Den e cas algun mueblenan a worde distrui. Ora cu polisnan a llega e malerianan a baha na awa caba.

**Miho asina**

Diadumingo atardi brandspuit a sali pa Sabana Basora na unda un auto bieuw kibra tabata den vlam. E donjo cu tabata para mira e resto „mortal" caba, ta informa e polisnan cu ta e mes a kima e auto pa caba cu e insectonan cu a drenta den e vehiculo. Como no tabatin peliger cu e candela por a hasi danjo na lugarnan cerca. nan a laga e candela sigui su trabao di destruccion trankil te ora cu e caba.



# Diarazon apertura di „Lux"

ORANJESTAD: — E negoshi nobo pa Regalo y Recuerdo „LUX" cu a worde funda den e parcela na unda antes tabata Electra, situa den Nassaustraat, lo keda inangura diarazon awor.

Nos tabatin e oportunidad caba di por constata cu senjores Mirep y Trappenberg a logra haci di e interior algu coloroso y di un ambiente propio. Nos a sigur cu e lugar lo cai na smaak di e publico cu bishita e negoshi aki.

# Marcha dia di aniversario di Prinses Irene

ORANJESTAD. — Na ocasion di aniversario di S. A. R. Prinses Irene, diarazon 5 Augustus 1959 pa 9'or un compagnie di marinieman lo tene un marcha na Oranjestad. E routa cu nan lo ta: Boerhavenstraat (banda di misa di Playa) - Koninestraat - Emmastraat - Columbusstraat - Irenestraat - Julianastraat - L. G. Smith boulevard - Cultureel Centrum.

# Orquesta suiza no ta bini Aruba

ORANJESTAD. — E orkesta di Suiza „Collegium Musicum Helveticum" cu actualmente bao di e nomber „The Masterplayers of Lugano" ta hasiendo un gira door di Noord y Zuid Amerika, segun nos a worde informa oficialmente ayera, no ta bini Aruba. Kunstkring, cu no tin mas reserva di placa, pa un parli door di e perdida cu nan a hiba durante e ultimo presentacion di e Toneelgroep '59, como poco hende tabata interesa, no kier corre ningun riesgo mas. E orkesta ariba menciona ta pidi ƒ 2500.— pa un anochi, kier decir cu tur e 400 lugarnan mester ta bendi na razon di ƒ 6.50 pa lugar. Kunstkring no ta kere cu ta existi e interes ei actualmente na Aruba.

Di nos parti, nos ta lamenta e decision di Kunstkring aki, na motibo cu e orkesta di Suiza aki ta un dje mas prominentenan di Europa. Lastima tambe cu e publico amante di arte, no por stimula mas confianza na directiva di kunstkring.



*Thomas Carrao, 39 anja, socio den un lecheria na New Brunswick N.J. y Barbara Diane Plaisted, 14 anja, babysitter cu e la bai cu ne, nos ta mira aki na Anahuaz, Tex., despues cu su number di auto cu no tabata paga a causa cu polisnan a garrele y a pone punto final na su hecho. Barbara ta jiu muhe di un di su mihor amigonan. E la bini cas di Carrao pa cuida tres jiu chiki di Carrao. „Nos a pensa cu e asunto por a bai bon ... pero mi por a usa mi cabez", e ta bisa.*




*Kende no tin nunca di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school, deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan en educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisiña y familia.*

*Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur dianars e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hocki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di hoppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.*

*Rosemary ta dispuesto na yudabo!*

Querida Rosemarie,

Rosemarie, na prome lugar mi saludo na Rosemarie y mi ta spera cu veyada bi e lettersnan aki lo hanja Rosemarie bon manera ta mi deseo. Rosemarie mi ta un mucha muher di 18 anja. Mi tin un mucha homber cu ta stima mi masha y mi tambe ta stimele. Awor e mucha homber a cuminsa bisha mi cas, cu idea serio. Nos kier casa pronto. Pero Rosemarie, awor cu mi mayornan a haya sabi ta kende e ta, nan ta contra pa nos casa cu otro.

Kiko ta pasando? Wel mi mayornan a bin hanya sabi cu nan ta tres ruman, dos ruman homber y un muher. E ruman muher a casa, el a haci cos di sin amor y el a divorcia. E otro ruman homber ta mas por ainda. Naa tabatin cuatro jiu, el a divorcia tor di su casa, awor e ta biba cu otro muher, anto muher casa cu tambe a bandona su esposo.

Awor cu mi Tata y Mama a tende e cos ey nan kier evita mi di esey, como nan di e tambe por bini pa haci mescos cu mi of si acaso e no divorcia mes e por bin trata mi malo y tira semper culpa riba mi. Pero Rosemarie e mucha homber ta stima mi hopi y toch e no por yuda kiko su rumannan a haci? Con anto nan por stroba nos felicidad? Mi tin duele di dje. Kiko mi mester haci, Rosemarie? Contesta mi pronto den Arubaanse Courant.

Stella.

**Stella,**

Mi amiga hopi vez bo ta mira un lelie b'aceu di mas bunita ta crece den un poco lodo ... Mi Kier meen, cu hopi vez bo ta haya un hende di mas bon caracter, di mas noble...... ta bini for di un cas caminda e otro miembronan di familia ta comporta nan mes fatal. Asina talvez e mucha homber di bo ta un jovennan cu tur bon caracter y bun sentimento. Esey ta tempo lo mustra. Di otro banda, bo mester corda cu bo Mayornan tin miedo, y cu razon, pa e no bin sigui e mal chempio di su ruman nan. Tuma e consebo aki: bo tin solamente 18 anja, bo ta masha jong ainda. Bo mayornan tin tur bon intencion cu bo. Wel bisa e jovennan, cu bo kier spera algun anja mas prome boso tuma e paso serio di matrimonio. Papia cun'ele, mustrele cu bo no por bringa cu bo Mayornan, y cu ta bon pa boso tur dos di spera un dos anja asina, te ora boso ta SIGUR di boso amor. Pero tambe papia cu bo Mayornan. Bisa nan pa duna e mucha homber un chance pa mustra nan, cu e ta sincero. Permiti e bin bishita bo maske ta un vez pa siman, ya bo no tin mester di cuntra cunele a scundi. Priminti bo mayornan cu si despues di dos anja bo ripara cu e mucha homber no ta stima un — manera awor bo ta kere — anto bo mes lo kibra cunele. Tene animo y scirbi mi libremente si presenta ma, dificultad.

**Rosemarie.**

Estimada Rosemarie,

Mi tambe a pone awor mi confianza den Rosemarie pa yudami den un problema amoroso. Mi ta spera cu Rosemarie lo no rabia cu mi ta bai scirbi lo signiente: mi ta un mucha homber di 24 anja y mi no tin ningun mucha muher te ainda. Te awe nunca mi no a pensa na casa, ni tampoco mi no a namora ningun mucha muher. Mi ta bai cine, sali keiro cu mi amigunan tur zos, pero mi tin un cierto rabja riba mucha muher. Rosemarie, mi ruman homber a stima un senjorita masha hopi. E senjorita tabata bon católico, bai misa tur ora, comporte masha serio tur zos. Ora cu mi ruman a compromete cunele, e tabata ganja mi ruman cu diferente otro mucha homber. I semper bai cu un cara di trastu e ta bisa cu e no tin di haber cu otro mucha homber. Te a sosode cu un dia mi ruman mes a contra cunele ta sunchi un otro mucha homber den cine. Mi ruman a cuminsa bebe y a bin hayele den hopi trabbel cu mubernan na San Nicolas. Awor su bida ta tur malgasta. Esey a duna mi rabia y tambe miedo di mucha muher. Caminda mi ta traha tin un mucha muher di 17 anja, anto hopi mas jong cu mi. Ta bunita y e ta serio (alomenos te asina leuw cu ami sa) e no ta gusta chansa ni hari cu otro mucha homber. Mi ta ripara cu e ta trata mi cu carinjo y mi tambe ta sinti carinjo p'ele. Pero mi tin miedo mes di sali ganja. Y ademas, poliser ora e bira mas grandi e danja ambe, cuminsa hari cu otro, y haci tur e cosnan ordinario cu bo ta mira tur dia. Te hasta tin di nan ta bebe manera homber ora nan bai fiesta. Mi problema ta grandi: mi kier kere den e mucha muher aki, mi kier stimele y despues talvez casa cunele, pero mi tin rabia di corda so cu e por ganja mi. Kiko mi haci, Rosemarie?

Alfredo.

**Alfredo,**

**Tin mucha muher enganjosa, mi amigo, mescos cu tin homber mentiroso. Mentira no ta casualidad di muher so... Ta tristo cu tin hopi homber y muher cu ta gusta ganja y cu tin mal caracter. Pero bo no mester kere cu pasobra algun mucha muher ta malo...... p'esey tambe TUR ta malo! Mi por sigura bo cu den e cantidad enorme di carta cu mi ta haya tin HOPI mucha muher masha sincero, masha bon y masha noble. Tin mucha muher católica cu ta malo y tin cu ta bon...... religion por yuda un hende pa ta bon, pero bo mes ta comprende cu e no por converti tur hende! Tuma un consejo, mi amigo, trata e mucha muher jong ey cu cordialidad, cu carinjo. Mira si e tin e cualidadnan cu bo ta gusta den un senjorita, despues cu bo conocele mehor, bo ta bisa con rabia bo tin riba mentira. Mi ta spera pa bo, cu lo e corresponde na bo ideal di muher y...... cu bo mes tambe nunca lo no ser enganjoso cunele. Ma corda un cos bon, mi amigo, si en caso mes cu e mucha muher ey no ta manera bo ta kere of desea...... aki na Aruba ta keda HOPI otro mucha muher cu ta odia mentira y enganjo mes anto cu bo. „Busca y lo bo hanya"......**

**Rosemarie.**

Respetable Rosemarie,

Como mi ta mira cu Rosemarie ta yuda hopi hende cu nan problemas, tur siman, mi tambe ta bin pidi Rosemarie pa yuda mi. Rosemarie, mi ta un mucha muher di 16 anja. Mi ta bai school ainda. Mi ta un mucha muher mayor na cas, ma mi tin un ruman homber mas grandi cu mi. Rosemarie ora cu yega dia Domingo ta e dia di mas insoportable pa mi. Dia Domingo ora cu mi amiganan pasa busca mi pa bai cine, of bai keiro, mi mama ta bisa nan cu mi no por bai pasobra ami ta mayor wel mi mester keda cas pa mira mi rumannan chikito. Mi ruman muher, mas jong cu mi, si ta bai tur dia Domingo of ki dia cu e kier cerca su amiganan, bai cine cu nan. Mi a bisa mi mama pa mi ruman muher mas jong cu mi, keda cas un dia Domingo mira e ruman chikitonan pa mi haya chence di bai. Prome mi mama no kier a tende ma despues toch el a bisa mi ruman muher keda. Cu hopi zundramento el a keda cas. Asina mi por a bai cine esun dia Domingo ey. Ma ora cu mi a yega cas for di cine ata mi tata, mi mama i hasta mi ruman mas jong cu mi a cuminsa zundra mi. Mi mama a bisa mi cu mucha muher no mester tin amica. Ma mi ruman muher si tin hopi amiga. Mi a drenta mi camber i a bai drumi na joramento pa e manera vil cu nan ta trata mi. Tur cos cu pasa den cas ta ami tin falta pasobra ami ta mayó. Hopi biaha mi ta desea pa bai biba cerca mi wela, cu ta stima mi mas cu mi mayornan, cu ta zundra mi asina hopi cada vez. Rosemarie kiko mi haci? Keda tur dia Domingo di Dios i tur dia hinca den cas of bai biba atrobe cerca mi wela, caminda mi tabata biba tempo cu mi tabata chikito? Rosemarie, duna mi un consejo.

Tristeza.

**Tristeza,**

**Mi amiguita, bo ta mucho jong pa jama bo mes „Tristeza"...... pero mi ta comprende cu e cosnan cu bo ta experimentando na cas ta yena bo curazon i bo ta kere cu bo bida ta masha tristo mes. For di bo carta mi no por pensa otro cos, cu bo Mayornan ta streng di mas cu bo. Pero mi no ta saca ey for cu nan no ta stima bo, mi amiga. Podiser nan ta stima bo hopi, nan tin miedo pa bo no haya bo den ningun trouble cu amiganan of cu amigonan. Como bo ta mas grandi, nan kier cuida bo...... manera prelo di nan wowo. Pero nan mester comprende cu bo tin derecho tambe di haya poco diverticion i poco libertad. Nan mester confia bo. Bo sa ta carinioso cu bo tata i mama...... of semper bai bo tambe ta rabia y keha i traha cara cera? Cu carinjo bo ta gana mucho mas...... cu carinjo bo ta haci bo mayornan comprende cu bo tin necesidad di un poco distraccion. Baimento di cine tur dia Domingo pa un mucha cu ta bai school i mester studia, NO ta bon. Pero de vez en cuando si ta bon pa bo sali keiro of bai un cine. Papia cu bo mama (no ora bo ta rabia......) splica bo mama cu bo bida ta bira masha tristo si bo no por sali, ni papia cu bo amiganan. Bisa bo mama cu maske bo ta mayó, bo ta mucha ainda, bo tambe kier poco libertad pa goza di bo Dia Domingo. Tende bon kiko bo mama ta contesta bo. Talvez e no ta gusta e amiganan cu bo tin...... anto busca otro amiga. Bon amiga. I na cine o na caya comporta bo serio pa bo Mayornan haya mas confianza den bo. Sweet Sixteen.... keep smiling!**





## Dennis, de schrik van de buurt!



„Steeds als ze mij verkeerd begrijpen, moet ik in de hoek!"

— — —

„Asina cu nan compronde mi robez, mi mester sinta cara pa muralla!"

## Maatregelen voor een overgangsperiode van Schiphol

**SCHIPHOL — De directeur van de N.V. Luchthaven Schiphol, de heer U. F. M. Deellaert, heeft tegenover een verslaggever van het ANP verklaard dat het in de bedoeling ligt het verkeersareaal van het nieuwe tangentiele plan voor de luchthaven tussen 1963 en 1965 gereed te hebben. Men hoopt dan klaar te zijn met het nieuwe stationsgebouw, dat uit de aard der zaak volkomen zal zijn aangepast aan de dan bestaande behoeften van het straaltijdperk en verder denkt men dan drie banen gereed en in gebruik te hebben.**

De baan 01-19, die in de richting Zuid-Noord ligt en 2550 meter lang is, wordt thans al gebruikt. De tweede baan van het tangentiele plan, de 06-24 in de richting Zuidwest-Noordoost, is in aanleg en de aannemer meent dat deze 3300 meter lang en 45 meter brede baan vóór 1 april 1960 in gebruik kan worden genomen, dus precies op tijd als de KLM de viermotorige straalverkeersvliegtuigen (de DC-8) in geregelde dienst neemt. De aanleg van deze baan vordert uitstekend en tot dusver is men zelfs vóór op het tijdschema, dank zij ook de gunstige weersomstandigheden. De derde baan voor het tangentiele plan, de nieuw aan te leggen 09-27 in de richting Oost-West kan, indien de plannen worden goedgekeurd en de financien voor de bouw beschikbaar gesteld, zeker vóór 1963 klaar zijn.

Intussen groeit het luchtverkeer, zowel voor passagiers als vracht, op de Amsterdamse luchthaven sterk. Daarom is het noodzakelijk, dat bijzondere maatregelen worden getroffen om de overgangstijd op efficiente wijze te overbruggen. Gelden zijn uitgetrokken voor dit jaar en 1960 om:

1) Het bestaande stationsgebouw aanzienlijk te vergroten, waarbij men in het bijzonder het oog heeft op de vertrekhal en wachtkamer Europa en tevens op de aankomsthal. Door de rooilijn naar voren te brengen, ongeveer op gelijke hoogte met de nieuwe en moderne intercontinentale hal, wint men aanzienlijke ruimte. De waaier van uitgangspoorten voor de vertrekkende passagiers zal in zijn huidige vorm verdwijnen en men hoopt daaf een aantrekkelijke en zeker meer praktische oplossing voor te vinden, hetgeen mogelijk zal zijn door de winst aan ruimte. Indien de raad van commissarissen dit goedkeurt ligt het in de bedoeling met de vergroting van dit gedeelte van het stationsgebouw dit najaar te beginnen, zodat het bij de aanvang van het zomerseizoen 1960 gereed is.

2) Het platform, de in- en uitscheepplaats voor de in het verkeer zijnde vliegtuigen, zal 58 meter naar de vliegveldzijde worden verlegd, waardoor een strook van 17.500 m2 extra parkeerruimte wordt geschapen. Dit acht men dringend noodzakelijk, aangezien steeds meer luchtlijnen verbindingen met Amsterdam onderhouden, de frequenties voortdurend worden opgevoerd en de vliegtuigen groter worden.

3) De directie van de luchthaven Schiphol houdt de ontwikkeling van de luchtvaart, die immers de laatste jaren in zo'n snel tempo voortschrijdt, nauwlettend in het oog. Men stelt zich op de hoogte van gegevens uit het buitenland, meer in het bijzonder hoe op andere Europese en Amerikaanse vliegvelden het straaltijdperk wordt opgevangen. Verder heeft de directie van Schiphol onlangs nog een bezoek aan Le Bourget en Orly gebracht teneinde in ogenschouw te nemende maatregelen, welke de directies van deze beide Franse luchthavens hebben getroffen ten aanzien van alle technische problemen (afhandeling geluid, hitte der uitlaatgassen, parkeren van vliegtuigen, enz.) die verbonden zijn met het in gebruik nemen der twee-en viermotorige straalverkeersvliegtuigen. In dit verband is reeds besloten dat ook op de Amsterdamse luchthaven experimentele proeven zullen worden genomen met zg. windschermen, die op het platform stevig zullen worden bevestigd, waardoor het wellicht mogelijk zal zijn dat de straaltoestellen op eigen kracht dichter bij het stationsgebouw zullen kunnen voorrijden en ook weg taxien. Deze windschermen zullen 1.40 tot 1.60 meter hoog zijn. Door deze maatregel wint men ook ruimte op het platform, want nu zullen de straalvliegtuigen vermoedelijk 70 meter van elkaar kunnen staan in plaats van 90 meter.

## Verlenging arbeidscontract

### van het personeel Reynold Metal Company

NEW YORK, 3 aug. — Het arbeidscontract van het personeel der Reynold Metal Company is voor onbepaalde tijd verlengd om de gelegenheid te scheppen voor voortzetting van de onderhandelingen over een nieuwe contract. Hierdoor is een staking bij deze maatschappij voorkomen. De voor onbepaalde tijd verlengde arbeidsovereenkomst geldt voor in totaal 5.500 arbeiders.



## Kringen Westelijke delegaties

### juichen plannen van de bezoeken toe

GENEVE, 3 aug. — Ook in kringen van de Westelijke delegaties naar de ministers-conferentie te Genève werden de plannen voor de bezoeken toegejuicht. Van Amerikaanse zijde zei men te verwachten dat Eisenhower en Chroesjtsjef onder andere ook de Berlijnse en de Duitse kwestie zouden bespreken, maar men legde er de nadruk op dat deze besprekingen geen tweezijdige onderhandelingen zouden betekenen.

De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Herter zei: „Ik juich deze stap toe en ik hoop dat hij zal bijdragen tot het verbeteren van de betrekkingen tussen onze beide landen".

De West-Duitse delegatie bij de ministers-conferentie te Genève gaf een officiële verklaring uit waarin gezegd wordt dat de Duitse Bondsregering in de uitnodigingen tussen Eisenhower en Chroesjtsjef de voortzetting van de meningsuitwisseling tussen het Oosten en het Westen ziet die zij altijd heeft voorgestaan.

De onderhandelingen van Genève, die, na tien weken, over enkele dagen gaan eindigen, hebben het belang aangetoond van een gezamenlijke, duidelijke en directe vaststelling van het Westelijke standpunt tegenover de Sovjet-Unie, aldus deze verklaring.

## Mededeling van premier

### op de persconferentie te Bagdad

BAGDAD, 3 aug. — De Iraakse premier, brigade-generaal Kassem, heeft op een persconferentie te Bagdad medegedeeld dat Irak niet vertegenwoordigd zal zijn op een bijeenkomst van ministers van buitenlandse zaken van leden der Arabische liga, die in de Marokkaanse hoofdstad Casablanca zal worden gehouden.

De agenda voor de liga-besprekingen te Casablanca luidt: de voornemens van Israel met betrekking tot het Suez-Kanaal, de immigratie in Israel en de betrekkingen tussen de VAR en Irak.

De Verenigde Egyptisch-Syrische Republiek, Libanon, Jemen, Jordanië, Saoedi-Arabië en Soedan zullen naar alle waarschijnlijkheid op de komende beraadslagingen te Casablanca vertegenwoordigd zijn.

## commentaren

### van regerings- en diplomatieke kringen

DEN HAAG, 3 aug. — De Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken, mr. J. M. A. H. Luns, heeft desgevraagd als commentaar op dit nieuws verklaard: „Ik hoop dat deze bezoeken zullen bijdragen tot vermindering van de spanningen tussen Oost en West".

**Britse premier verklaarde**

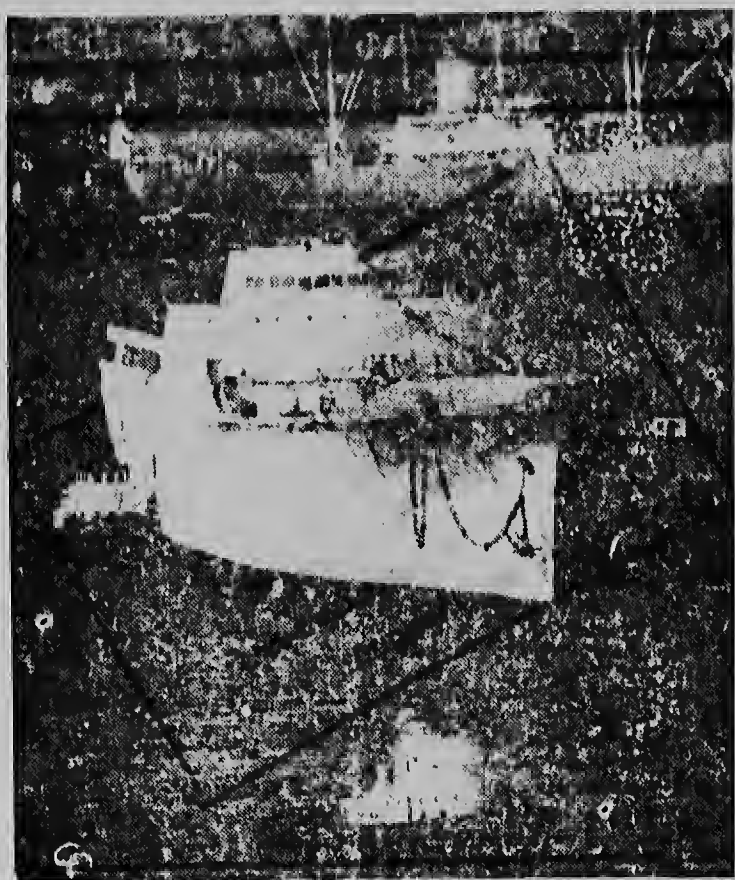
De Britse premier Macmillan verklaarde: „Ik juich de mededeling, dat president Eisenhower en de heer Chroesjtsjef bezoeken zullen uitwisselen toe. Ik ben altijd van mening geweest, de de spanning in de wereld tussen Oost en West door persoonlijke besprekingen in grote mate kan worden opgeheven. Dergelijke besprekingen spelen een even belangrijke rol als meer officiële bijeenkomsten. Ik vond mijn besprekingen met de heer Chroesjtsjef, eerder dit jaar, zeer nuttig en ik ben er zeker van dat deze bezoeken, wanneer de topconferentie komt, tot een vruchtbare en opbouwende bijeenkomst

## President De Gaulle eind deze maand naar Algerie

PARIJS, 3 aug. — In ambtelijke kringen in Parijs is maandag vernomen, dat president De Gaulle aan het einde van deze maand voor een militaire inspectiereis naar Algerijë zal gaan.



*Bayena ta molestiando trobe. — No muchu leu di e lugar na unda uno a mata Robert Pamperin den Bodega Bay 14 di Juni dje anja aki, un otro ejemplar di 900 liber a trata di ataka Verne Fleet, di 25 anja. Riba e foto nos ta mira e tamanjo di e hap cu e por dal, lagando suficiente lugar pa e cacho por drumi trankil. Fleet ta mustrando na unda e la worde herida door dje bayena. Nan a avisa landadornan pa tene masha cuidao den bario aki.*



*Cla pa oceano — Savannah, prome bapor comerciante nuclear, ta worde di touw den riu Delaware na Camden, N.J. E bapor aki por viaha como 300,000 milja na 21 knots sin cu mester stop pa tuma combuscion.*





# PAGINA TRES

## Comentarionan di president Eisenhower durante conferencia di prensa

**Ningun palabra tocante welga di staal**

WASHINGTON, 3 di Agosto. — Presidente Eisenhower a contesta preguntanan na su conferencia di prensa, respecto e „Sìman di oracion pa pueblonan cu ta biba hao di opresion", cual siman Rusia a condena, bisando, cu for di 1952 el a declara cu Merca nunca lo no acepta e idea, cu ta existi paz herdadero, mientras cu tur pais no tin derecho di publica su opinion. El a bisa na 1952 cu Merca lo usa tur medio pacifico semper, pa establece un paz herdadero.

Eisenhower no kier expresa ningun punto di bista den e asunto dje welga di staal, mientras cu e negociacionnan ta sigui.

E ta nenga di reconoce cu Rusia ta mas adelanta cu Merca riba terreno dje raketnan intercontinantal, y cu e hecho cu e ta mas adelanta cu Merca ta dune oportunidad di comete chantage diplomatico.

Eisenhower a bisa cu Merca tin otro medio for di Rusia, como contrapeso pa un ventaha provisional di Rusia. El a bisa cu no mester lubida cu Rusia ta traha riba raketnan pa distancia largu desde 1954, y cu Merca a cuminza te na 1954. E profesornan mericano a presta hopi pa yega mes leu cu e rusonan.

Si Eisenhower bandona Casa Blanca na Januari 1961, e ta spera di por biaha, particularmente na Sur-America, Africa y partinan di Asia, entre cual e region di Oceano Indico.

## Declaracion di prom. min. Irakes Kassem

BAGDAD, 3 di Agosto. — E Prome Ministro irakes, general di brigada Kassem, a informa na un conferencia di prensa na Bagdad, cu Irak lo no worde representa na un asamblea di ministronan di asuntonan exterior di miembronan di Liga Arabe, cu lo tuma lugar na Casablanca, capital di Marocco.

Na Casablanca lo worde discuti: Israel su intencionnan loke respecta Canal di Suez, imigracion na Israel y e relacionnan entre Republica Arabe Uni y Irak.

E Republica Uni Egipto-Syria, Libanon, Yemen, Jordania, Saudi Arabia y Sudan probablemente lo worde representa na Casablanca.

## Corantnan Ingles ta preocupa

**pa salud di Reina Elizabeth**

LONDEN, 3 di Agosto. — Varios corant ingles ta preocupa pa motibu di salud di Reina Elizabeth, kende a regresa pa Inglaterra ajera, despues di un biahe di 25.000 km. door di Canada, cu a dura 45 dia.

„Esey no mester sosode nunca mas", asina e corant socialista „Daily Herald" a skirbi bao di un portret di yegada dje Reina; riba e portret e Reina ta mustra morto cansa. E corant a informa, cu na Canada e Reina a duna 8000 hende man, el a bishita 136 lugar y el a tene 50 discurso.

E corant conservativo „Daily Mail" a informa cu mediconan lo dicidi majan si e Reina por haci un bishita na e Islanan Orkaden y Shetland otro siman, manera tabata su intencion.

## Declaracion di Nehru den un reunion di congreso

NUEVA DELHI, 3 di Agosto. — Prome Ministro Nehru di India a declara ajera na un reunion di partido di congreso na Nueva Delhi, en conexion cu Kerala, cu gobierno central di India „Absolutamente no tabata por haci nada otro" cu interveni y tuma gobierno over. Nehru a bisa cu ta tur hende mes — gobierno dje comunistanan na Kerala tambe — tabata desea, pa gobierno central interveni. Gobierno di Kerala tabata convence, cu oposicion a aumenta asina tantu cu e no tabata por domina e situacion mas, asina Nehru a bisa.

## Noruegonan participa den ehercito di Nacionnan Uni

OSLO, 3 di Agosto. — Gobierno Noruego a formula un proyecto di ley, den cual ta propone pa militarnan noruego tuma parti na e ehercito di Nacionnan Uni den region di Gaza, otro anja tambe. E contingente noruego cu ta existi di voluntarionan, tin 605 solda. E contingente actual noruego mester worde reemplaza na October.

## Ministro di defensa na Hulanda a tuma su retiro

DEN HAAG, 3 di Agosto. — E decision, segun cual e Ministro di Defensa di Hulanda, Sr. S. J. van den Bergh, ta hanja su retiro riba su mes peticion, a worde firma awor pa La Reina. E dimision a ser duna na e manera mas honrado posible, cu gratitud pa e servicionan, cu el a duna S.M. La Reina y Hulanda.



*Na Garden City, N.Y. Arletta Mathias, 31 anja, ta sinta den un auto di polis bao di arrest, despues cu e la hinka George Bellows, 28 anja, fatalmente. Besinjanan a llama polis cu tabatin un pelea.*



## Prof. Basti hypnotizador diarazon awor den Schouwburg

ORANJESTAD. — Prof. Basti e hypnotizador di Paris cu ta hasiendo un gira actual door di Noord-Amerika y Caribe a bishita Aruba tambe. Poco dia pasa nos a scirbi caba tocante su yegada na nos isla awor nos a worde informa cu diarazon awor e ta bai presenta den Centro Cultural. Cu cooperacion di senjor Mimi de Cuba e presentacion aki cu lo dura dos ora a worde organisa. Prof. Basti ta spera sinembargo di por duna mas presentacionnan.

Apesar cu e la bini cu su propio medionan, bishitantenan tambe lo worde suplica pa tuma parti den su experimentonan. Prof. Basti a informa nos cu su gira specialmente ta cu intencionnan cientifico, esta con leu habitantenan di Caribe ta reacciona riba hypnotiszacion y telepatia. Specialmente na Surnam e tabatin hopi exito, asina e ta informa nos.

E hipnotizador aki ta biba na Hotel Scala y ta spera di keda algun dia mas na Aruba. Despues e ta regresa pa Francia, e pais cu e la laga ocho luna pasa pa e la cumpli cu e gira aki.

## Empleadonan di Lago a percura pa portretnan di kalender

SAN NICOLAS. — Mescos cu e anja aai, anja 1960 e kalender di Lago lo worde ilustra cu portretnan di color cu empleadonan di Lago mes a saca. E concurso di portret cu a worde organisa door di Public Relations Dept. pa empleadonan tabatin e resultado cu no menos cu 775 portret a worde manda aden di 69 empleado. Diesdos mester a worde escohi, y e fortunadonan cu lo mira nan portret riba kalender di Lago di anja 1960 ta: Sres. J. Lambert, R.nN Wilkie, L. S. Mc Reynolds, V. L. Steele, P. de Lange, O. V. Antonette, D. A. Joseph, D. L. Schermerhorn, B. Schelfhorst, R. H. Fischer y J. T. H de Lande.

Dos di e caballeronan mester worde menciona en particular, ta senjor Schelfhorst cu tabatin tantu suerte cu dos di su portretnan a worde accepta y senjor Wilkie, kende tur tres biaha cu tabatin un concurso asina, tin un portret accepta na e kalender. Tabata pa anjanan 1955, 1959 y '60.

## „Ocean Monarch" pa Aruba durante januari y maart 1960

ORANJESTAD. — Di parti di E. & G. Martijn (Aruba) N.V. nos a ser informa cu „Ocean Monarch" di Furness Line durante luna di januari y maart di anja venidero lo bishita Aruba trobe carga di pasahero. Durante e periodo di 22 di januari '60 te cu 24 di maart dje mes un anja e bapor aki lo hasi di Port Everglades cuater tour den Caribe, den cual dos biaha Aruba ta un dje hafnan cu nan lo bishita.

## Cumplianjos

Awe ta cumpli 18 anja senjorita Dominga Margarita Giron y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Selia, Maria, Trina, Hose, Juan, Augel, Pilar, pepe Enriqueta Larez, especialmente di su amiganan di Huishoudschool y tambe di Pamfila Rumor y familia Gavidia.

Awe ta cumpli dos anja e hobencito Everst Gomez y e ta ricibi felicitacion di su tata Jose mama Maria, rumannan Nita, Vany, Gitji, Mai, Pascual, tanta y omonan, welanan Clarita, Julia Gomez, pepe Theresita Orman, omo Geraldo Figaroa, tres sobrinonan, y swa Mitelio Webb.

A celebra nan cuarenta anja di feliz union matrimonial Senjor Placido y senjora Paulina Henriquez y nan ta ricibi felicitacion di nan 6 jiunan, suegra y suegronan, tambe di su 22 nietonan.

Awe ta cumpli 83 anja Srta. Doloritha Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su ruman Pedro Dijkhoff, sobrino y sobrinanan, especial di Nana y Diana, Betty y familia Britten, Dijkhoff, amiguito Edwin Britten.

Awe ta recorda nan fecha natal Catharina Geerman, Domino Geerman, Dominico Patricio Geerman, Dominico Flemming, Maria Dominica Maduro, Dominico Bermudez, Violeta Krozendijk, Alberto Erasmus, Domingo Hoevertsz, Nidia Maria Lopez, Ruben Ramiro Dirksz, Sra. Emma Maria Bareno, Efrem Roland Sologniér, Tida Tromp, Dominica E. Henriquez, Rosarita Morel, Dominico A. Paesch, Maria Jacobs.



## IVVV ta lamenta

**cu miembronan a admiti Spanja como miembro**

BRUSSEL, 3 di Agosto. — E bond internacional di sindicatonan liber (IVVV) a bisa den un articulo, cu ta „extraordinariamente lamentable" cu e miembronan di e organizacion pa colaboracion europeo a admiti Espanja como miembro di nan organizacion.

Admision di Espanja kier meen cu Franco ta reconoce abiertamente cu su regimen a causa cu Espanja ta bankroet. „Binti anja di fascismo tabatin como resultado inevitable cu Espanja a yega te na rand di un caida economico", asina e declaracion ta bisa.

IVVV ta bisa cu e paisnan miembro dje organizacion pa colaboracion economico europeo evidentemente ta di opinion, cu pa motibu di comercio mundial, nan no por permiti e herida di e caida economico di Espanja habri mas tantu. E federacion tin miedu, cu ta e obreronan spanjo cu lo bira e prome victimanan dje medidanan di bezuiniging cu gobierno spanjo lo tuma.

## INOCENTE

*Un mama cu ta gusta tene su cas masha limpi, a yama su yiu muher riba un cierto dia y a bisele:*

*„Maria, ya ta varios ocasion caba cu mi a yega di hala bo atencion, pa bisa bo enamorado, cu mi no quier p'e huma den comedor. Awe mainta mi'a hanja dos pafi lusafé tira riba tapijt".*

*Cu un cara straujo Maria a queda mira su mama y luego a bisa: „Pero e no a huma absolutamente manai. Simplemente el a cende nan pa e por a mira cuanfor tabata".*


Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas


## AGENDA

**CINE**

Diamars 4 di augustus

**DE VEER** 8.30 The pride and the passion.
**RIALTO** 8.00 El charro del arrabal.
**PRINCIPAL** 8.00 Gigi.
**AURORA** 7.30 El expreso de Andalucia.
**SAVANETA** 7.30 Flesh and the spur.

**PARTERA DI WARDA:**
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

**BOTICA DI WARDA**
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

**RADIO VICTORIA**
Diamars 4 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off



**RADIO CARACAS TELEVISION**
Canales 2, 7 y 10
Martes 4 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si.... no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional—Despedida

A contrae matrimonio

Donald J. Lacle

y

Gwelda S. Marugg

Maracaibo
3 augustus 1959.



## Satelite Ingles dentro di dos anja

LONDEN, 3 di Agosto. — Gobierno ingles a anuncia cu e tin intencion di lanza un satelite dentro di dos anja, cu ayudo di un raket mericano. E satelite lo mester pisa casi 70 kilo.

# E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

**No. 33**

E profesor a conta:

„Riba un Diadomingo atardi nos a sali di Macasar pa lamar. Nos barco tabata bai mas y mas leu y tabata siguigui den direccion di Zuidoost. Luego nos a sigui curso pa Oost directamente, pasobra nos destino tabata pa sigui pa islanan di Ceram. Despues di un paar di dia nos mester a convence nos cu nos a perde caminda y nos no tabata sa mas ta na unda nos tabata. Riba suerte nos barcu a sigui pa Oost. Nos viaje a dura dianan tras di otro te ora esaqui a bira siman. Diripiente riba un dia, corto prome cu solo drenta, nos a ripara terra. Quizas e tabata un isla chiquito habita, cu tabata queda riba top dje vulcan, manera cu tin tras islanan di Sunda na centenares riba spiel di lamar.

Nos a cohe direccion pa caminda cu nos a descubri terra. Y despues di algun ora nos a traca na Amboina.

Tabata un luga, of mehong dicho un isla de encanto, cual pa casualidad contra nos boluntad nos a contra cun'e. Y e unico blanco cu tabatin riba e enter e isla aqui tabata Senjor van Buus! Su manece nos por a contempla e imperio di encanto aqui den tur su sublimidad y nos a queda masha asombra.

Quende cu a mira esaquinan, senjores, por forma su mes un comprension di grandeza dje homber extraordinario aqui, quende a obliga e Maleiernan, habitante dje luga, segun su boluntad na transforma Amboina den un paraiso".

Practicamente Micheline tabata cologa na lipnan di e contado dje historia. E no tabata mira nada otro sino e bunita cochenan y e trajenan costoso, cu awe tabata converti e caminda di Iffezheim den un exhibicion di toiletnan.

Y Van Doelen a continua:

„Ainda e mes anochi nos a ser tuma den bungalow di Senjor Van Bussum. Esaqui tabata un castillo Indico, cu hamas aqui den luganan tropical bo por forma bo mes un idea di nan. Un tempel di encanto den un mondi di palma na unda e flornan di mas grandi tabata reuni, caminda pauwisnan di Siam y fazantnan di Birma tabata camna y aras cu kaketoe tabata hunga riba takinan.

Bussumstuin ta sublime, pero e n' ta nada na comparacion di „Eden di Oost", c uta e nomber Senjor Van Bussum a batiza su propiedadnan na Amboina cun'e".

„Eden di Oost" profesor?"

„Esei tabata pinta ariba dje bungalow, Senjora Tscherkoff, na unda muchanan homber y muhe ta ofrece hende banana y binja di palma, na unda hende tabata bebe fol copa di oro foi Java y Sumatra.

Van Bussum a camna cu mi y a bai mustra mi matanan den su hardin, cual el a cultiva solamente na Amboina den cercania di un cas habitable.

E flornan cu tabata oloman di mas dushi y cu tabata mas grandi cu un meter, por a hanja nan solamente den e mondinan impenetrable di Celebes y Borneo.

Den e bungalow aqui bida tabata converti den un fiesta di alegria. Y ora cu bira anochi automaticamente e hardin di palmanan aqui ta ser ilumina. Y luna tabata tira su abundancia di luz di plata haciendo milagro den e riqueza di naturaleza aqui.

Olornan delicioso dje flornan milagroso ta penetra mas y mas profundo. Manera un spiel asina di aleu e fuente ilumina tabata parce. Y riba e fuente aqui lelienan di awa tabata tuma nan bida. Manera lenganan di candela asina bichinan di luz tabata haci nan buladanan, cu tabata pone nos corda riba un noche italiano, manera enbano bo ta busca esaqui riba mundo enter".

„Awor mi por comprende hopi cos", Micheline a bisa quende a queda ta scucha e historia aqui cu asina tantu smaak.

„Ta loque mi tambe ta quere, Senjora Tscherkoff", e profesor a duna pa contesta; „y sinembargo ta den bungalow di Amboina mes bo mester tabata pa bo por comprende un homber milagroso asina manera Mauritius van Bussum. Y sinembargo e homber sublime aqui ta e criatura di mas pober cu mundo por a conoce, pasobra den tur su abundancia toch e tin di muri pronto y na su saber".

„Obligatoriamente cu e mester muri, profesor?" Micheline a informa cu un ansia terrible y mientras e tabata haci e profesor e pregunta aqui e tabata estremece.

„Si, e mester muri, Senjora Tscherkoff. Ainda un ataque mas manera el a hanja dos bez caba y e ta cla. E prome ataque a pone hista di su wowonan paraliza y despues su pianan . Y di tercer ataque ta hiba e mes.

„Y cada momento of cada rato, cada dos por regresa trobe. Puntra esei numa na dokter Campen. Esaqui indudablemente mester ta na altura dje milionario ei su situacion fisica. Conta esei como un catastrofe cu nos por spera un ora pa otro".

„Loque bo ta bisa ei ta terrible, profesor".

„Terrible pero herdad, Senjora Tscherkoff y pasobra esei ta herdad, nos mester vigile bon tur momento".

Micheline a baha su cabez.

Y porfin el a puntra:

„Y Senjor Van Bussum mes sa com situacion di su salud ta? Y si acaso e sa esei anto e mester ta pa mi un persona incomprendible, pasobra una vez bo ta bai muri, ta paquico bo ta larga traha asina un castillo costoso na Baden-Baden? Y ainda e tin plannan mas grandi trobe".

„Mi ta supone cu ainda bo n' conoce Senjor Van Bussum basta bon. Mi no sa loque e ta na altura di dje cu asina tanto dokter a bis'e. Pero aunque cu e tabata sa esei, e ta sigui su idea toch, pasobra e ta un completa altruista".

E ta sigui



*Na chicago, Mrs. Dolores Canibao, 30 anja, ta den man di FBI pa un robo di banco. E ta declara cu e tabata na wiel dje auto, mientras su tio y tres otro tercio mas durante di september di anja pasa a horta $ 3.100.— di First Saving & Loan Association in Gary, Ind.*

# EL CISCO KID

1. „Dos ora caba..... y nada no ta pasa. Mi a kere cu e bandidonan lo bolbe sali awe nochi." 2. Den e cabanja.... „E ultimo robo no a costabo mucho.... y ainda tin hopi baca den e rancho Pereza. Pa kiko bo no ta bolbe haci otro atake?" „Sokete." 3. „Mi no a duna otro su arma nan back caba? E Indiannan lo no kier bai haci nada mas pa mi."



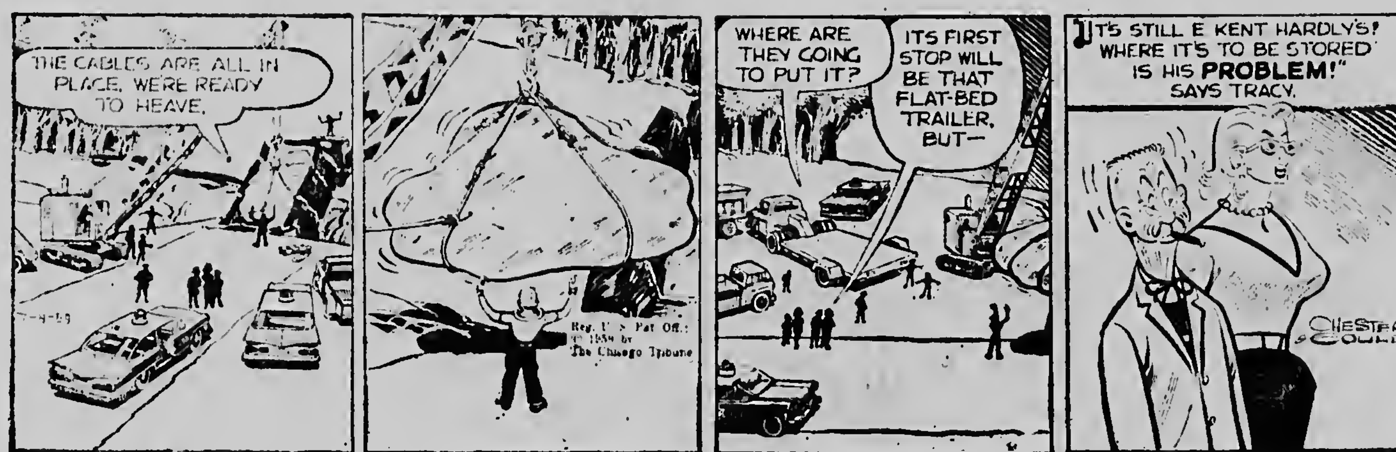

# JUAN EL INTREPIDO

1. Juan ta llama na telefoon tei e caseta telefonico.... 2. ....y un waiter ta coge e telefoon riba toonbank..... „Un tal sr. Cerdan cu ta comiendo ey nan, wel mi kier papia cu e dama cu ta cune, srta. Lu Tang." „Un momento". 3. „Cequi.... ta Hazard ta papia. Mi a bin trece bo pasaporte pa bo...."




# DICK TRACY

1. „Tur e cabelnan ta poni na nan lugar, laga nos hiza awor." 2 Y e piki ta bai halo. 3. „Unda nan ta bai pone'le?" „Del prome caminda cu nan ta parcle ta riba e flat-bed trailer, pero—" 4. Asina mes e ta pertenece na Kent Hardly. Unda nan tin cu depositele ta su problema awor. Tracy ta bisa.




# RIP KIRBY

1. „Kiko? Kiko esaki ta?" „Haci loke mi bisabo anto mi no tin cu mata bo." 2. „Ta parce manera Venus ta poco nubla. Lo ta e huma di e ciudad of podise e telescopio no ta bon?" 3. „Mi ta bai pone riba e luznan di e apartamento ey....."




# EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bon. Peg. nos lo caba cu e murmuracion! Paula Boswor y ami ta bay cu un viaha pa Europa pa busca relacion cu algun empresa aya....
2. Nos mester di un secretaría.... y pa laga pasa. un acompanjante! Manera abo y Clint a planea un boda sencilla. lo mi pidi nan pa pospone e casamento....
3. „Esta un bon hende bo ta. Sr. Hutchins! Ojala mi tabatin un jui manera bo!"




# EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Aparentemente. Evita a ricibi e decepcion cu e tabatin cu Pablo cu calma.... pero paden e ta súfri hopi, Julieta...."
2. „E mehor cos pe. pues lo ta pa cambia di ambiente... mira e anuncio aqui. .....16 dia di viaje pa solamente $ 2.000!"
3. „E tin tempo awor.... y si bo tambe por a bay cuné lo bo a haci un gran favor na e biew aqui lagando e paga e viahe!"




# PEPITA

1. Yuuu-Yuu! PEPITA! Bo ta na cas?"
2. E damanan ta drenta cas, ta hanja Lorenzo ta ronca den sofa! Zzzzz!








## HOROSCOOP

di uwe

**ARIESNAN**

Awor ta cuminza un bon periodo pa dedica bo na ocupacionnan dibertido y hobbynan. Concentra bo atencion riba hendenan hoben y muchanan.

**TAURUSNAN**

Cu Luna nobo ta bini un periodo cu ta pone bo na estado di orienta bo di nobo riba un numero di territorionan den bo bida y bo asuntonan door di cual bo por cosecha exito. No opone contra cambionan cu ta necesario.

**GEMINENAN**

Luna jen por trece un cambio di opinion; hechonan di cualnan bo no tabata na altura por jama bo atencion. Si por presenta mas den dia tension, mantene un esfera agradable.

**CANCERNAN**

Luna jen ta trece noticia y contactonan cu por ta probechoso pa bo cartera. Busca maneranan honrado pa aumenta bo entrada.

**LEONAN**

Luna jen den bo signo ta apoya bo pa hanja animo y pa haci otro hanja atencion na bo. No permiti bo bijsnan danja tur trabao.

**VIRGONAN**

Luna jen ta haci presion riba asuntonan priva y ta yuda bo na hanja un contesta riba bo problema y faltanan. Combersacion objetiva ta priminti exito.

**LIBRANAN.**

Luna jen ta apoya esfuerzonan pa uni bo interesnan cu esnan di personanan digno di bo agrado. Trata na aumenta bo entrada foi bo trabao. Larga otronan sabi quico bo ta anhela y desea.

**SCORPIONAN**

Luna jen ta sigura bo di desarollonan nobo den diferente casonan. Trata na moderniza bo sistema di traha.

**SAGITARIUSNAN**

Luna jen ta sostene na un periodo cu ta masha favorable pa traha plannan pa viaje of semehantenan. Ta manera cu un noticia sorprendente ta na caminda.

**CAPRICORNUSNAN**

Luna jen ta duna di comprende cu simannan venidera ta exigi un revision di bo manera di biba si asaco cu bo quier tin exito den bo bida. No perde un bon chens.

**ACUARIUSNAN**

Luna jen ta favorece tur loque por uni bo interesnan cu esnan di otronan durante simannan venidera. Usa tactico y diplomacia.

**PISES**

Luna jen ta pone presion riba asuntonan di cooperadornan, interesnan di bo trabao y salud. Acepta tranquilamente metodonan mes eficiente.

## Interrupcion di Corriente

**Pa motibo di trobaonon necesario, corriente lo worde interrumpi DIARAZON 5 DI AUGUSTUS 1959, for di 7'or te 12'or di merdia, den vecindario di:**

**PCS CHIQUITO**
**SABANA BASORA**

**N.V. Electriciteit-Maatschappij „ARUBA"**

## PUNTRA POLIS

### Colision 1

Diasabra mainta tabatin un choke na unda e caminda di Bubali ta sali riba L. G. Smith Boulevard, ora cu e bus A-2401 y un truck A-6336 ta dal den otro. E chofernan resp. tabata V. G. y J. L. E danjo tabata ƒ 2000 y ƒ 800. Uno no a duna otro voorrang.

### Colision 2

Diadumingo mainta R. H. chofer di un bus chiki A-646 ta informa polisnan cu poco prome un otro auto cu tabata bai pase na caminda a dal su auto, pero a sigui su caminda trankil. E mes anochi e otro por a word garra. Tabata J. B. C. kende cu su pick-up A-5878 a causa e colision. E danjo total ta worde valua pa ƒ 150.

### Colisin 3

Diasabra atardi tabatin un colision na Santa Cruz, na unda e auto A-7320 cu N.C. tabata stuur a dal un homber cu tabata bini riba un bicicleta di direccion contrario. E ultimo a worde herida hasta serio na su pia y mester a worde hiba pa San Pedro Hospital. E mes anochi e otro por a worde ƒ 50, e bicicleta a keda completamente kibra y ta total loss. E chofer dje auto aparentemente tabatin „bitter" aden.

### Colision 4

E mes anochi aki den vecindario di Rooi Hundo E. A. L. cu su auto A-1046 a dal den un poste di luz. Danjo ta ƒ 1400. Y e chofer mester a worde hiba pa Lago Hospital pa observacion.

### Colision 5

Diadumingo riba e caminda di Oranjestad pa Noord e chofer E.R.R. cu su automobiel A-2432 a dal contra un palu di telefon. R. ta declara na polisnan cu otro auto cu tabata bini cu luz bright riba dje a blind e y a basie kita for di canminda. Danjo ta worde valua pa ƒ 600.

### Colision 6

Banda dje hotel nobo A-811 cu E. P.I. tabata stuur a dal contra A-195 cu V.W. tabata stuur. Lastima cu W. no a ripara cu e auto cu tabata corre su dilanti a stop di repente. Danjo material a resulta den careda di ƒ 600.

### Colision 7

Diadumingo merdia riba a viaducto di Aruba A-3677 cu sra. B. na wiel. A-6255 cu Ad.W. como chofer a corre dal patras di e prome menciona. Esun cu a causa e accidente a sigui su caminda y mei ora despues a worde para na Savaneta. Parse cu e tabatin un „par" di mas den su stoma.

### Hanja

Marinier van Hout a hanja riba terreno di futbol na Piedra Plat un renchi di oro cu e initialnan graba A-N.R.

## Consul Holandes di transito

WILLEMSTAD. —

Diadomingo a yega di transito na nos isla. en biaha pa Surnam, e consul Hulandes cu ta na New York, dr. J.E.E. Einaar. Dialuna mes dr. Einaar a continua su viahe. Dia 14 di augustus e lo bolbe pa Corsow.





***Bolbiendo di un biaha di Europa den ora y mei — E bapor grandi Queen Elizabeth majesticamente ta bolbiendo den haf na New York despues di a dal contra un bapor di carga „Hunter" Mericano banda di Coney Island, como 90 minuut despues cu e la sali. E dilanti di „Hunter" a scrap „Queen's" su banda starboard distrulendo e anker manera nosta mira riba e portret. Abordo dje bapor di turista mas grandi tabata 1.959 pasahero, y un tripulante di 1.290.***